

**УДК 811.581-44**  
**UDC 811.581-44**

**Цзин Байлян**  
**Южно-Уральский государственный университет,**  
**г. Челябинск, Российская Федерация**  
**Jing Bailiang**  
**South Ural State University**  
**Chelyabinsk, Russian Federation**  
bailyanczzin@yandex.ru

**УЧЕНИЕ О КЛАССАХ СЛОВ В ИСТОРИИ**  
**КИТАЙСКОЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТРАДИЦИИ**  
**THE STUDY OF WORD CLASSES IN THE HISTORY OF**  
**CHINESE LINGUISTIC TRADITION**

**Аннотация**

Понятие о частях речи в китайской лингвистике существенно отличается от понимания частей речи в индоевропейском языкознании. Некоторые китайские и зарубежные лингвисты пытаются создать классификацию частей речи, опираясь на соответствующие системы других языков и игнорируя особенности китайского языка. В данной работе рассматривается история выделения классов слов, коррелирующих с современным понятием частей речи в китайском языке, и предпринимается попытка выявить специфику разработки теории о классах слов в китайской лингвистической традиции. Анализ работ показывает, что первичное представление китайских учёных о классах слов формировалось с субъективных философских позиций в соответствии с семантикой слова. В результате были выделены слова, которые имеют конкретные значения, и слова, не обладающие конкретным значением, но способные выражать смысловые оттенки, однако их принадлежность к конкретным классам слов определена не была. Затем возникли новые понятия о классах слов в китайском языке; при этом в основу классификации был положен не только семантический критерий, но и функциональный. Было определено, что основной единицей для выделения классов слов является иероглиф. Сама классификация имела более дробный характер – 9 знаменательных и до 30 незнача-тельных типов слов. На современном этапе эта дробность значительно снижена.

**Abstract**

The concept of the parts of speech in Chinese linguistics is essentially different from understanding parts of speech in Indo-European language studies. Some Chinese and foreign linguists are trying to elaborate a classification for the parts of speech based on corresponding systems of other languages and thus disregarding the relevant properties of Chinese. This article reviews the history of identification of word classes in Chinese linguistic tradition that correlate with the parts of speech in modern Chinese, and presents an attempt to trace the development of the word classes theory in traditional Chinese grammar. Literature analysis on the issue shows that the preliminaries of the theory were formed by Chinese scientists employing philosophic approach that bore a certain amount of subjective attitude and were

determined by semantic criterion. As a result, all words were divided into the ones that bear certain meaning and the ones that are deprived of it but are able to change the initial meaning, although word class affiliation was not determined at those times. Then, new notions of word classes were suggested; on their basis, new classifications emerged that took into account not only semantic criterion but functional one as well. The hieroglyph was chosen as the basic unit for classification purposes. The classifications were much more diversified including 9 groups of meaningful words and up to 30 functional ones. These excessive details have been recently eliminated.

**Ключевые слова:** лингвистика китайского языка, классификация классов слов, семантический критерий, функциональный критерий, иероглиф, знаменательные слова, служебные слова.

**Keywords:** Chinese linguistics, word classes categorization, semantic criterion, functional criterion, hieroglyph, meaningful words, functional words.

**doi:** 10.22250/2410-7190\_2019\_5\_3\_228\_235

## 1. Введение

Учение о частях речи в любом языке является важным элементом для описания структуры языка. В современной китайской лингвистике выделение частей речи является актуальным вопросом, поскольку для китайского языка характерно отсутствие морфологической парадигмы, то есть совокупности форм, свойственных определённой части речи. Части речи во флективных языках (например, в русском языке) реализуются в определённом наборе словоформ. Большинство учёных считают, что части речи – это классы слов по их семантическим, морфологическим и синтаксическим признакам. Например, В. В. Виноградов отмечает: «Каждая часть речи в русском языке, имея определённое лексико-грамматическое значение, характеризуется присущими ей морфологическими свойствами и словообразовательными типами и выполняет ту или иную синтаксическую роль» [Виноградов, 1952, с. 36]. В целом, в языках, которые имеют богатые формы словоизменения, морфология является первичным элементом, а семантические и синтаксические признаки – вторичными.

Однако такой подход не может быть применён для выделения частей речи в китайском языке, поскольку в нём не существует морфологических признаков, значимых для отнесения какого-либо слова к той или иной части речи вне контекста. Именно поэтому большинство вопросов, касающихся выделения частей речи в китайском языке, обусловлены попыткой формально, без учёта специфики системы китайского языка, применить подобный опыт, имеющийся в других языках. Как отметил С. Е. Яхонтов, «Система частей речи в каждом языке своя; нельзя автоматически переносить список частей речи одного языка в другой» [Яхонтов, 1968, с. 77]. А. А. Драгунов в своей работе «Исследования по грамматике современного китайского языка» приводит следующие критерии для выделения частей

речи в китайском языке: 1) способность частей речи выступать в роли члена предложения, 2) соединимость одной части речи с другими частями речи [Драгунов, 1952, с. 7]. Мы также считаем, что морфология не является важным критерием для идентификации принадлежности слова к определённой части речи в китайском языке. Настоящее изучение частей речи с точки зрения современной лингвистики начинается с 1898 г., когда китайский лингвист Ма Цзяньчжун (马建忠) впервые написал исследование о китайской грамматике по образцу латинской грамматики – «Правила письменного языка господина Ма» («马氏文通») и выделил девять частей речи. В данном исследовании мы называем грамматику до 1898 г. традиционной<sup>1</sup>. На самом деле в Древнем Китае учёные уже имели неполное представление о классах слов, но в этот период учение о классах слов в китайском языке было односторонним, бессистемным, поэтому некоторые китайские и зарубежные учёные полностью отрицали семантический потенциал грамматических форм китайского языка и всегда пытались выделять части речи по образу индоевропейских. Развитие знаний о частях речи в западных языках повлияло на критерии выделения частей речи в китайском языке. Вследствие того, что в западных языках со временем появлялись новые критерии классификации частей речи, возникали и новые подходы выделения частей речи в китайском языке. В каждой грамматической теории есть свой принцип и подход. На основе анализа научных трудов мы выявили, что лингвисты, занимающиеся изучением грамматики китайского языка, использовали различные критерии выделения частей речи в китайском языке: семантический, морфологический, функциональный, распределительный, первообразный и ряд других. Все они основаны на разных теориях и подходят к проблеме выделения частей речи в китайском языке по-разному. Мы считаем, что для решения вопроса о выделении частей речи в китайском языке необходимо учитывать специфику китайского языка, а не переносить механически теории других языков. Для этого необходимо подробно изучить историю выделения классов слов в китайском языке.

## 2. Первичное представление о классах слов в китайской лингвистической традиции – *цы* (辭)

В Древнем Китае ещё не было полного и всестороннего грамматического учения, но люди уже начинали изучать язык. В династии Западной Хань (206 г. до н. э. – 24 г. н. э.) возникло первичное представление о классах слов, которое опиралось на семантический критерий. С целью облегчить и усовершенствовать общение китайские лингвисты, опираясь на значение, выделили *цы* (辭) – те элементы, которые не имеют конкретного значения и которые представляют собой грамматическое вспомогательное слово; частицу; служебное слово. В то время в Китае говорили на языке *вэньянь* (древний китайский язык, использовавшийся в Китае до начала XX в.), его

<sup>1</sup> Строго говоря, собственно «грамматики» и «грамматистов» в древнем и средневековом Китае не было, но мощная и очень древняя лингвистическая традиция в Китае действительно существовала.

форма и значение отличаются от современного китайского языка. По мнению китайского грамматиста Цуй Инсянь (崔应贤) *цы* также могут называться *юйчжу* (语助), *юйцы* (语辞) или *юйшэн* (语声): *цы* (辞) на взъёне аналогично современному китайскому слову *юйчжу* (语助) или *юйшэн* (语声) и так далее, что соответствует в русском языке грамматическому вспомогательному слову или частице – иначе говоря, понятию служебного слова.

Мы сможем найти примеры понятия *цы* в работе «Сборник материалов по древнекитайской грамматике» («古汉语语法学资料编汇»). Например, китайский книжник Кун Ида (孔颖达) (574–648 гг.) династии Тан (618–907 гг.)<sup>2</sup> сказал, что *юйцы* (语辞) не обладает конкретным значением. (语辞, 不为意。 (唐, 孔颖达 «毛诗正义»)) [Zheng Dian, 1964, p. 2].

Китайский лингвист Цинской династии (1644–1911 гг.) Лю Ци (刘淇) писал, что всё то, что зовется *юйцы*, это – [элементы], не имеющие лексического значения (皆谓语辞, 不为义也。 (清 刘淇 «助字辨略»)) [Zheng Dian, 1964, p. 2].

Китайский учёный Цинской династии (1644–1911 гг.) Юань Жэньлинь (袁仁林) отметил, что *цы* (辞) – это то, что только придаёт смысловые оттенки. (辞也者, 意义口吻而已。 (清 袁仁林 «虚字说»)) [Zheng Dian, 1964, p. 2].

Следуя оценкам, высказанным двумя китайскими учёными, можно сделать вывод о том, что по мнению некоторых представителей китайской традиционной школы лингвистики (Ли Ци и Юань Жэньлиня), категория *цы* описывает те единицы, которые не имеют реального значения, а выражают смысловые оттенки, то есть функционируют как служебное слово и частица в представлении современных лингвистов.

Но понятие *цы* существенно отличается от современного учения о частях речи в лингвистике. Во-первых, *цы* в это время не имело подробной классификации и границ, поскольку служебное слово в современной лингвистике характеризуется двумя типичными признаками: оно не имеет конкретного или реального значения и обладает функцией соединения членов предложения. Однако никто не отметил способность *цы* соединять члены предложения, подчёркивалось только отсутствие у *цы* конкретного значения. Во-вторых, мы не знаем его основную единицу, критерий его выделения и принадлежность к конкретному классу слов.

Как писал китайский лингвист Цинской династии (1644–1911 гг.), Юань Жэньлинь (袁仁林), *цы* могут именоваться только те [феномены], которые состоят из одного-двух и более иероглифов [Yuan Renlin, 1989, p. 129]. Мы согласны с мнением Юань Жэньлиня: понятие *цы*, определяемое древнекитайскими учёными, является многоуровневым, *цы* может состоять из одного или двух слов, может состоять из одного или нескольких предложений или из текста, то есть основная единица *цы* является словом, предложением или текстом. В данном случае отождествляются определения «слово», «предложение» и «текст», иными словами, понятие *цы* как

<sup>2</sup> Жизнь и деятельность Кун Ида пришлась не только на эпоху Тан, но и на предшествующую ей эпоху Суй.

критерий разграничения частей речи имеет большой недостаток в силу размытости своего значения.

Таким образом, в Древнем Китае лингвисты изучали проблему языка с субъективной философской точки зрения, семантика являлась главным критерием. В то время ещё не было полного описания грамматики, но люди уже пытались классифицировать слова по их семантике и выделили те, которые не обозначают конкретное значение или выражают смысловой оттенок (как *цы*). Хотя это объяснение является неполным, основная единица и критерий для описания понятия *цы* не очень чёткие, но оно отражает то, что уже в древности китайские лингвисты описали начальные сведения о классах слов в китайском языке.

### 3. Понятия *шицзы* (实字) и *сюйцзы* (虚字) в китайской лингвистической традиции

Процессы, происходящие в обществе, способствовали внутреннему развитию китайского языка, также увеличению количества иероглифов и обогащению лексики китайского языка. При династии Сун (960–1279 гг.) древние китайские учёные выделили следующие понятия: *шицзы* (实字) – слова, имеющие лексические значения (в русскоязычной научной литературе – «полные», т. е. знаменательные слова), и *сюйцзы* (虚字) – слова, не имеющие лексического значения (в русскоязычной научной литературе – «пустые», т. е. служебные слова). Основная функция *шицзы* данного этапа – выражать лексические значения, а *сюйцзы* – соединять *ши цзы* в предложении. Кроме всего прочего, в то время учёные считали, что *цзы* (字) – китайский иероглиф – является единицей, на основе которой выделяются классы слов. Так, китайский учёный династии Сун (960–1279 гг.) Чжан Янь (张炎) писал, что понять значение *шицзы* невозможно без связи *сюйцзы* [Zheng dian, 1964, p. 91].

В династии Сун (960–1279 гг.) полные и пустые слова имели более чёткое определение. Например, китайский учёный Лу Цзююань (陆九渊) писал, что все иероглифы можно разделить на *шицзы* (实字) (знаменательные слова) и *сюйцзы* (虚字) (служебные слова); *сюйцзы* должны основываться на роли слова в предложении, то есть их можно понять лишь в контексте, при этом *шицзы* не зависят от контекста и имеют объективное значение [Zheng dian, 1964, p. 95].

Далее китайский грамматист династии Цин (1644–1911 гг.) Лю Ци (刘淇) отметил, что «способ создания текста не выходит за рамки [использования] двух компонентов – *шицзы* («полных слов») и *сюйцзы* («пустых слов»). *Ши цзы* – это “скелет” (план содержания), а *сюй цзы* – его “темперамент” (план выражения)» (构文之道， 不过实字虚字两端， 实字其体骨， 而虚字其性情也。) [Cui Yingxian, 2004, p. 28].

Таким образом, опираясь на семантический критерий, учёные разделяли все слова китайского языка на два класса: *шицзы* (实字) и *сюйцзы* (虚字) и определили функцию *сюйцзы* (虚字) – соединять знаменательные слова в предложении.

Итак, из приведённых выше примеров мы видим, что китайские лингвисты династии Сун (960–1279 гг.) классифицировали слова на *шицзы* (实字) (знаменательные слова) и *сюйцзы* (虚字) (незнаменательные слова). Они не просто определили *сюйцзы* (虚字) (незнаменательное слово) как слово, которое не имеет конкретного значения, а уточнили, что незнаменательное слово – это слово, которое не может представлять предмет или факт, и их функция в предложении – соединять знаменательные слова.

Понятие *полных / знаменательных* слов этого периода (960–1897 гг.) немного отличается от их определения в работе «Правила письменного языка господина Ма» («马氏文通») (1898 г. –), написанной Ма Цзяньчжун (马建忠), поскольку Ма Цзяньчжун не только определял *шицзы* как слово с реальным значением, но и предложил классификацию, состоящую из девяти частей речи; при этом *шицзы* включает в себя пять частей речи: имя существительное (*минцзы* 名字), слова-заместители, включая местоимение (*дайцзы* 代字), глагол (*дунцзы* 动字), прилагательные<sup>3</sup> (*цзинцзы* 静字), наречие (*чжуанцзы* 状字). До 1898 г. никто системно не классифицировал *шицзы* [Ma Jianzhong, 1988, p. 19]. В соответствии с потребностями общения людей и характеристиками древнего китайского языка, древнекитайские учёные больше обращали внимание на *сюйцзы*. Чтобы лучше преподавать и использовать древний китайский язык, древнекитайские лингвисты пытались разделить *сюйцзы* на подгруппы по их грамматическим функциям. Например, лингвист маньчжурской династии Цин (1644–1911 гг.) Лю Ци (刘淇) в своей работе «Очерк о различении служебных слов» («助字辨略自序») впервые в истории китайской лингвистики выделил 30 типов *сюйцзы* в китайском языке. Его классификация незнаменательных слов имеет много недостатков, как писал современный китайский учёный Лай Луяо (赖璐瑶). Современные исследователи предлагают эти 30 типов незнаменательных слов объединить в три категории: служебные слова, знаменательные слова и «различные лингвистические явления» (*юйюн сяньсян* 语用现象). К служебным словам относится менее половины лексических единиц, выделенных Лю Ци в категорию *чжуцзы* (助字); большое количество лексических единиц этой категории сейчас относят к знаменательным словам, и, кроме того, немалое их количество следует отнести к группе «различных лингвистических явлений». Вопрос о том, что такое «различные лингвистические явления», которые выделяются современными учёными в классификации Лю Ци, заслуживает особого внимания, а ответ на него должен стать темой отдельной статьи.

Таким образом, в период правления династии Сун (960–1279 гг.) возникли новые представления о классах слов, коррелирующие с категорией частей речи в современной грамматике в китайском языке – *шицзы* (实字) и *сюйцзы* (虚字). В отличие от понятия *цы* (辞), *сюйцзы* опирается не только на семантический критерий, но и на функциональный. Хотя понятия о классах слов *шицзы* и *сюйцзы* данного периода являются более чёткими,

<sup>3</sup> Важно отметить, что числительные в китайском языке могут быть функциональными прилагательными, т. е. выполнять синтаксическую функцию, обычную для прилагательных и таким образом попадать в группу прилагательных.

но тоже имеют некоторые проблемы: 1) только классификация *сюйцзы* использует функциональный критерий, классификация же *шицзы* на него не опирается, 2) учёные данного периода не произвели чёткого разграничения лексического и грамматического значений, смешали их и приняли некоторые *сюйцзы* за *шицзы*.

#### 4. Вывод

В настоящей работе мы проанализировали примеры выделения классов слов китайского языка в русле традиционной китайской грамматики на основе субъективной точки зрения, которая базируется на философском мышлении. В Древнем Китае описание классов слов выполнялось в первую очередь с опорой на семантический критерий, а описание незнаменательных – служебных – слов производилось с опорой на функциональный критерий. До династии Сун китайские грамматисты тоже определяли слова, которые не имеют конкретного значения как *цы* (辭), но они отождествляли понятия слова, предложения и текста. Начиная с династии Сун учёные разделили слова на две группы – знаменательные слова (*шицзы* 实字) и незнаменательные – служебные – слова (*сюйцзы* 虚字). Они не только уточнили, что иероглиф (*цзы* 字) является основной единицей для выделения классов слов, но и выявили функцию незнаменательных слов (*сюйцзы* 虚字) соединять полные слова (*шицзы* 实字). Традиция выделения класса слов в китайском языке на основе семантики и функций показывает, что, во-первых, морфология не является приоритетным аргументом для выделения частей речи в китайском языке; во-вторых, мы не можем отрицать наличие частей речи в китайском языке, а также игнорировать изучение феноменов, коррелирующих с ними, в традиционной китайской грамматике из-за отсутствия морфологии.

#### Список литературы

1. Виноградов, В. В. Современный русский язык. Морфология [Текст] / В. В. Виноградов. – М. : Изд-во Моск. ун-та, 1952. – 519 с.
2. Драгунов, А. А. Исследования по грамматике современного китайского языка. Том 1. Части речи [Текст] / А. А. Драгунов. – М., Л. : Изд-во АН СССР, 1952. – 231 с.
3. Яхонтов, С. Е. Понятие частей речи в общем и китайском языкознании [Текст] / С. Е. Яхонтов // Вопросы теории частей речи. На материале языков различных типов – Л. : Наука, 1968. – С. 70–79.
4. Cui Yingxian. Xiandai Hanyu yufa xuexi yu rumen yanjiu. [Текст] / Cui Yingxian – Beijing: Qinghua daxue chubanshe, 2004. – 303p. 崔应贤 / 现代汉语语法学习与入门研究. – 北京: 清华大学出版社, 2004. – 303 页 [Цуй Инсянь. Изучение и вводные исследования грамматики современного китайского языка. [Текст] / Цуй Инсянь. – Пекин : Цинхуа дасюэ чубаньшэ, 2004. – 303с.].
5. Lai Luyao. Yong xiandai yufa guantan «Zhuzi bian lue zixu» xuzi fen lei» [Текст] / Lai Luyao // Hanzi wenhua. – 2018. – №11. – P. 15 – 16. 赖璐瑶, 用现代语法观谈 «助字辨略自序» 虚字分类 // «汉字文化»2018 年 11 期 15 – 16 页 [Лай

- Луяо. О классификациях служебных слов в «Очерке о различении служебных слов» с точки зрения современной китайской грамматики [Текст] / Лай Луяо // Культура китайских иероглифов. – 2018. – № 11. – С. 15–16].
6. Ma Jianzhong. Ma shi wen tong [Текст] / Ma Jianzhong. – Beijing: Shangwu yinshuguan, 1988. – 447р. 马建忠 / 马氏文通. – 北京: 商务印书馆, 1988. – 447 页 [Ма Цзяньчжун. Правила письменного языка господина Ма [Текст] / Ма Цзяньчжун. – Пекин : Шан'у иньшугуань, 1988. – 447 с.].
7. Yuan Renlin. Xuzi shuo. [Текст] / Yuan Renlin. – Beijing: Zhonghua Shuju, 1989. – 164р. 袁仁林 / 虚字说. – 北京: 中华书局, 1989年 - 164 页 [Юань Жэньлинь. О служебных словах [Текст] / Юань Жэньлинь. – Пекин : Чжунхуа шуцзюй, 1989. – 164 с.].
8. Zheng Dian. Gu hanyu yufaxue ziliao bianhui. [Текст] / Zheng Dian, Mai Meiqiao. – Beijing: Zhong Hua Shu Ju, 1964. – 336р. 郑奠、麦梅翘. 古汉语语法学资料编汇. – 北京: 中华书局, 1964年 - 336 页 [Чжэн Дянь. Сборник материалов по древнекитайской грамматике [Текст] / Чжэн Дянь, Май Мэйцяо. – Пекин : Чжунхуа шуцзюй, 1964. – 336 с.].

### References

1. Vinogradov, V. V. (1952). *Sovremenniy russkiy yazyk* [Modern Russian language]. Moscow : Moscow University Press.
2. Dragunov, A. A. (1952). *Issledovaniya po grammatike sovremennogo kitayskogo yazyka. Tom 1. Chasti rechi* [Research on grammar of modern Chinese language. Volume 1. Parts of speech]. Moscow : Publishing House of the Academy of Sciences of the USSR.
3. Yakhontov, S. E. (1968). *Ponyatie chastey rechi v obshchem i kitayskom yazykoznanii* [The concept of parts of speech in general and Chinese linguistics]. *Voprosy teorii chastey rechi. Na materiale yazykov razlichnykh tipov* [Issues in the theory of parts of speech. Based on languages of different types] (pp. 70–79). Leningrad : Nauka Press.
4. Cui Yingxian. (2004). *Xiandai hanyu yufa xuexi yu rumen yanjiu*. [The study and introduction of modern Chinese grammar]. Beijing : Tsinghua University Press.
5. Lai Luyao. (2018). *Yong xiandai yufa guantan «Zhuzi bian lue zixu» xuzi fen lei* [Use modern grammatical concept to talk about the classification of functional words in «Zhuzi bian lue zixu»]. *Hanxi Wenhua* [Chinese Character Culture], 11, 15–16.
6. Ma Jianzhong. (1988). *Ma Shi Wen Tong* [Mr Ma's Complete Grammar]. Beijing : Commercial Press.
7. Yuan Renlin. (1989). *Xu Zi Shuo*. [The theory of Chinese virtual words] Beijing : ZHONGHUA Book Company.
8. Zheng dian. (1964). *Gu hanyu yufaxue ziliao bianhui* [Compilation of ancient Chinese grammar materials]. Beijing : ZHONGHUA Book Company.